

MASSES & DEVOTIONS

Sundays

8:30 a.m. Low Mass
 10:30 a.m. High Mass
 6:30 p.m. Low Mass

Weekdays

Monday 7:00 a.m. & 7:30 p.m.
 Tuesday 7:00 a.m. & 12:00 noon
 Wednesday 7:00 a.m. & 7:30 p.m.
 Thursday 7:00 a.m. & 12:00 noon
 Friday 7:00 a.m. & 7:30 p.m.
 Saturday 7:00 a.m. & 9:00 a.m.

Confessions

30 minutes before each Mass.

Exposition and Benediction

- **First Fridays:** Exposition of the Blessed Sacrament after the 7:00 a.m. Mass, ending Saturday at 8:45 a.m.. High Mass on Friday at 7:30 p.m.
- **First Sundays:** Immediately after the 10:30 a.m. High Mass.

First Saturday Devotions

Rosary & Litany of Loreto at 8:30 a.m., Mass at 9:00 a.m.

Fatima Devotions (May to October)

Rosary in Latin, English, & French during Exposition of the Most Blessed Sacrament. 13th of the month from May to October. Confessions during the Rosary.

BAPTISMS AND MARRIAGES

Contact the parish office for information

SACRAMENTAL EMERGENCIES

Last Rites: 613-565-9656, ext. 8

MESSES ET DÉVOTIONS

Dimanches

8h30 Messe basse
 10h30 Grand-messe
 18h30 Messe basse

Sur semaine

lundi 7h00 et 19h30
 mardi 7h00 et 12h00
 mercredi 7h00 et 19h30
 jeudi 7h00 et 12h00
 vendredi 7h00 et 19h30
 samedi 7h00 et 09h00

Confessions

30 minutes avant la messe.

Exposition et Bénédiction

- **Premier vendredi du mois:** Exposition après la messe de 7h00 jusqu'à 8h45 le samedi. Grand-messe le vendredi soir à 19h30.
- **Premier dimanche du mois:** Après la Grand-messe de 10h30.

Dévotions du premier samedi

Récitation du chapelet et des litanies de Lorette à 8h30, messe à 9h00.

Dévotions à Notre Dame de Fatima (mai à octobre)

Le rosaire (en latin, anglais et français), durant l'Exposition du Saint Sacrement tous les 13 du mois, de mai à octobre. Confessions pendant le rosaire.

BAPTÊMES ET MARIAGES

Veuillez contacter le presbytère

URGENCES SACRAMENTELLES

Derniers sacrements: 613-565-9656, poste 8

PARISH ACTIVITIES

Friends of St. Dominic Savio

For children ages 6 to 12 years
 The third Saturday of the month: 10:00 - 12:00 p.m.
 Coordinator - Doris Gagnon: 819-568-7265

Knights and Guides of St. Jean de Brébeuf

Catholic scouting programme
 Contact - Dominique Boily: (819) 671-8346

Legion of Mary

Président - Julian Mack 613-558-5570

Choir

Practices: every Thursday at 6:30 p.m.
 Choir Director: Beryl Devine 613-822-1957

Women's Group - Belles of St. Clement

Coordinator: Ann Eady 613-831-3920

PARISH COUNCILS

Parish Pastoral Council | Conseil paroissial de pastorale (CPP)
 Parish Finance Council | Conseil des affaires temporelles (CAT)

CONSEILS PAROISSIAUX

Chairman/Président: Edward Hall edward.hall080@sympatico.ca
 Chairman /Président: John Fennelly john.fennelly@sympatico.ca

FSSP CANADIAN OFFICE ♦ BUREAUX NATIONAUX FSSP

☎ 613-567-0287 | 📠 613-288-1341 | www.fssp.ca | fsspcanada@distributel.net



ST. CLEMENT PARISH ♦ PAROISSE ST-CLÉMENT

AT ST. ANNE CHURCH ♦ À L'ÉGLISE STE-ANNE

Roman Catholic Archdiocese of Ottawa / Archidiocèse Catholique Romain d'Ottawa

1ST SUNDAY OF ADVENT

1^{ER} DIMANCHE DE L'AVENT

November 29, 2015 / le 29 novembre 2015



"There shall be signs in the sun,
 and in the moon, and in the stars:
 and upon the earth distress of nations"

(Lk. 21:25)

« Il y aura des signes dans le soleil,
 dans la lune et dans les étoiles,
 et, sur la terre, détresse des nations »

(Lk. 21, 25)

St. Ambrose - While many also fall away from religion, clear faith will be obscured by the cloud of unbelief, for to me that Sun of righteousness is either diminished or increased according to my faith; and as the moon in its monthly wanings, or when it is opposite the sun by the interposition of the earth, suffers eclipse, so also the holy Church when the sins of the flesh oppose the heavenly light, cannot borrow the brightness of divine light from Christ's rays. For in persecutions, the love of this world generally shuts out the light of the divine Sun; the stars also fall, that is, men who shine in glory fall when the bitterness of persecution waxes sharp and prevails. And this must be until the multitude of the Church be gathered in, for thus are the good tried and the weak made manifest.

St Ambroise - Par suite de l'apostasie d'un grand nombre, la clarté de la foi sera obscurcie par les nuages de l'infidélité, car le soleil de justice croît ou décroît pour moi, en raison de ma foi ; et de même que dans ses révolutions mensuelles, la lune perd sa clarté à mesure que la terre s'interpose entre elle et le soleil, de même la sainte Église ne peut plus emprunter aux rayons de Jésus-Christ, l'éclat de sa divine lumière, lorsque les vices de la chair viennent s'interposer entre elle et la lumière céleste. En effet, presque toujours dans les persécutions l'amour de cette vie devient un obstacle à la lumière de ce soleil divin. Les étoiles (c'est-à-dire les personnages célèbres) tombent des cieux, lorsque la violence de la persécution redouble. Tout cela doit s'accomplir, jusqu'à ce que le nombre des enfants de l'Église soit complet, car la persécution est la pierre de touche qui fait reconnaître les bons et les mauvais.

528 Old St. Patrick Street

Ottawa ON K1N 5L5

☎ (613) 565-9656

📠 (613) 565-9514

www.stclement-ottawa.org

e-mail: office.st.clement@rogers.com



Served by priests of | desservie par les prêtres de la



Priestly Fraternity of St. Peter (FSSP)

Fraternité Sacerdotale St Pierre (FSSP)

Masses & Sacraments in the Traditional Roman Rite
 Messes et sacrements dans le rite romain traditionnel



Parish Clergy:	Abbé Erik Deprey, FSSP (<i>Pastor / Curé</i>)	613 565-9656 x2	<i>pastor.st.clement@rogers.com</i>
Clergé de la Paroisse:	Abbé Jacques Breton (<i>Assistant</i>)	613 565-9656 x4	<i>jacquesbreton20@hotmail.com</i>
Secretary/Secrétaire:	Shirley Hayes	613 565-9656 x5	<i>office.st.clement@rogers.com</i>
Maintenance/Entretien:	Michal Janek	613 882-0107	<i>mkojanek@rogers.com</i>

Parish Schedule ✠ Horaire paroissial			
Date	Time Heure	Intentions	Other Events Autres activités
Sunday Dimanche 29.XI.2015 1st Sunday of Advent 1er Dimanche de l'Avent	8:30 a.m. 10:30 a.m. 6:30 p.m.	Int Fr. Geddes by Thu RIP Mrs Cleo Wood by Kathryn McCloskey Pro Populo	
Monday Lundi 30.XI.2015 St. Andrew, Apostle St André, apôtre	7:00 a.m. 7:30 p.m.	RIP Mrs Mary Zwicker by/par Famille Pachla RIP Stanislaw Makosa by/par M. Pietruszko	
Tuesday Mardi 01.XII.2015 Feria of Advent Mardi de la 1ère Semaine de l'Avent	7:00 a.m. 12:00 p.m.		
Wednesday Mercredi 02.XII.2015 St. Bibiana, Virgin & Martyr Ste Bibiane, vierge et martyre	7:00 a.m. 7:30 p.m.	Int FSSP by/par D.E. Leclair Private Intention / Intention Privée	
Thursday Jeudi 03.XII.2015 St. Francis Xavier, Confessor St François Xavier, confesseur	7:00 a.m. 12:00 p.m.		
Friday Vendredi 04.XII.2015 St. Peter Chrysologus, Bishop, Confessor & Doctor St Pierre Chrysologue, évêque, confesseur et docteur 	7:00 a.m. 8:00 a.m. 7:30 p.m.	Private Intention / Intention Privée EXPOSITION <i>(High Mass - Grand-Messe)</i> RIP Richard Laramée by/par Lynn Miller	
Saturday Samedi 05.XII.2015 Feria of Advent Samedi de la 1ère Semaine de l'Avent 	7:00 a.m. 8:45 a.m. 9:00 a.m.	Private Intention / Intention Privée Benediction / Bénédiction Int Mme B. Landry	
Sunday Dimanche 06.XII.2015 2nd Sunday of Advent 2ème Dimanche de l'Avent	8:30 a.m. 10:30 a.m. 6:30 p.m.	Pro Populo RIP Maurice Semaan by/par Rose Naim Private Intention / Intention Privée	

Collection / Offerings ✠ Quête / Offrandes	
Sunday November 22 / le dimanche 22 novembre	
Sunday 'regular' collections / quêtes dominicales 'ordinaires' - Restoration fund / fonds de restauration -	\$6,152.30 (min. required/requis \$5,300) 440.00
<i>May God reward you for your generosity! / Que Dieu vous bénisse pour votre générosité!</i>	
<i>A box of collection envelopes for tax purposes is available upon request. Ordinary collections above \$4,600 are dispensed from the 14% diocesan tax. Restoration Funds for diocesan-approved projects are likewise free of this tax.</i>	<i>Des boîtes d'enveloppes de quête pour fins d'impôts sont disponibles sur demande. Les quêtes ordinaires au-delà de 4,600\$ sont exemptes de la taxe diocésaine (14%). Les fonds de restauration appliqués aux projets approuvés sont également exempts.</i>
Thank-you for remembering St. Clement Parish in your last will and testament.	Merci d'avoir inclus la Paroisse St-Clément dans votre testament.

Please pray for the sick of our parish ✠ Veuillez prier pour nos malades
<i>Charles Lemieux, Lynn Miller, Ellen Vannesta, Justin Bartlett, Vince Costello, Beatrice Lawrence-Duern, Ernie Filion, Laurie Forgie, Cécile Fournier, Maureen Hamilton, Pearl Hunnisett, Jon Michael Kelly, Darleen Lagasse, Albert Landry, Claire Laramée, Marybelle MacDonald-Waterman, Frank MacMillan, James MacMillan, Joanne Moffatt, Marguerite Muñoz, Paul Piché, Jean Pothier, Madeleine Racette, Mary Scheer, Ola Skulska, Doreen Sparling, Marie Stukel and Filip Vink.</i>

ANNOUNCEMENTS	ANNONCES
2016 Sunday Collection Envelopes - Your box is now available. Envelopes are to be used as of <u>January 1, 2016</u> ! To get your own box, please fill out a parish registration slip (salmon coloured) located at the entrance. Thank-you!	Enveloppes des quêtes 2016 – Votre boîte est maintenant disponible! Les enveloppes doivent être utilisés à partir du <u>1er Janvier 2016</u> ! Si vous ne voyez pas votre boîte, remplissez un formulaire d'inscription de la paroisse (de couleur saumon) et rendez-le avec la quête. Merci!
Registration form (Salmon colour): When to fill out: If you are a new Parishioner or if you have a change of address or need a box of envelopes. If none of the above apply please do not fill out. Thank you!	Feuille d'inscription (couleur saumon): Quand remplir: Si vous êtes un nouveau paroissien, si vous avez un changement d'adresse ou besoin d'une boîte d'enveloppes. Si il n'y a aucun changement ou aucune des situations ci-dessus s'il vous plaît ne pas remplir. Merci!
1st Friday Mass and Adoration next Week (Dec 4) – "Could you not watch one hour with me?" (Math 26:40). Please sign-up at the entrance of the Church. High Mass at 7:30 pm	Grand-Messe et Adoration du 1^e vendredi (le 4 dec) – «Vous n'avez pas pu veillez une heure avec Moi ? » (Matt 26, 40). Inscrivez-vous. Grand-Messe à 19h30.
Feast of the Immaculate Conception, Tuesday Dec 8th. High Mass at 7:30 pm.	Fête de l'immaculée conception le mardi 8 déc. Grand-Messe à 19h30.
Rorate Mass of Advent – 6:30 a.m., Saturday Dec 12th. This early morning candlelight mass in honour of the Blessed Virgin Mary reminds us that we are "watchers of the dawn", waiting in the hope of Christ's coming.	Messe Rorate de l'Avent – 6h30, samedi le 12 déc. Cette messe matinale Mariale à la lueur des bougies nous rappelle que nous sommes des « guetteurs de l'aurore » qui attendent dans l'espérance l'avènement du Christ.
Congratulations to Mrs Jeanne Lamothe the winner of the wood pine chest! Thank you to all the volunteers & to all who contributed goodies at the potluck celebration. It was a great success!	Félicitations à Mme Jeanne Lamothe notre gagnante du coffre de bois en pin! Un grand merci à tous les bénévoles et à tous ceux qui ont contribué un plat lors de la célébration du potluck. C'était un grand succès!
Christmas Fruitcake Sale: Made by the Cistercian monks in Quebec, the cakes will be available for purchase on today November 29 and December 6 and 13 after both morning Masses. Proceeds go to the prolife movement via <i>Campaign Life Coalition</i> . There are only small cakes this year for \$15 each. Exact change preferred.	Vente de gâteaux aux fruits de Noël: Faits par les moines cisterciens, les gâteaux seront en vente aujourd'hui le 29 novembre, le 6 et 13 décembre après les messes du matin. Les profits iront au mouvement "pro-vie" via <i>Campaign Life Coalition</i> . Il n'y a que les petits gâteaux cette année pour 15\$ chacun. Montant exacte préféré.
Catechism for Adults: Beauty, Truth, Goodness - Theme this week: The Church . Classes take place on Tuesday evenings at the Patro d'Ottawa, 40 Cobourg St. (7:00 pm to 9:00 pm). Everyone is welcome.	Catéchisme pour les adultes (en anglais): Le Beau, le Vrai, le Bien - Thème cette semaine: L'Église . Le cours a lieu le mardi soir au Patro d'Ottawa, 40 rue Cobourg (19h00 à 21h00).
Christmas Hampers for the needy – Please aid those in our Parish who need a little help this Christmas. Food donations can be dropped in the box at the entrance to the Church next Sunday. Cheques can be made payable to St. Clement Parish and put in the collection basket with a note that they are for the Christmas Hampers. Thank you!	Paniers de Noël pour les pauvres - Veuillez aider ceux de notre paroisse qui ont besoin d'un peu d'assistance ce Noël. Les dons d'alimentation peuvent être remis dans un panier à l'entrée de l'église dimanche prochain. Un chèque libellé à la Paroisse St-Clément (avec une note que les fonds sont destinés aux paniers de Noël) peut être remis avec la quête dominicale. Merci!
Pro-Life Meat Pies – It's time to order your meat pies! Sign-up at the entrance bulletin board. You may pick yours up on Sunday December 13 th in the rectory.	Tourtières Pro-Vie – C'est le temps de commander vos tourtières : inscrivez-vous au babillard. Elles seront prêtes à emporter le dimanche 13 déc. au sous-sol du presbytère.
Donations sought for rental of the Patro classrooms & gymnasium - We are seeking donations to help us pay for the rental of the classrooms and gym for our parish programmes. Thank-you for your support.	Dons recherchés pour la location du Patro - Vos dons envers sa location pour les programmes de la paroisse sont appréciés. Merci pour votre soutien.
The parish bookstore has now for sale the new calendar for 2016 , the new Liturgical Ordo and FSSP Directory, and free sample packs of Christmas cards.	La librairie paroissiale a maintenant en vente les nouveaux calendriers 2016 , le nouvel Ordo liturgique et le Directoire de la FSSP, ainsi que quelques exemplaires gratuits de cartes de Noël.